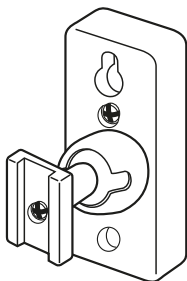
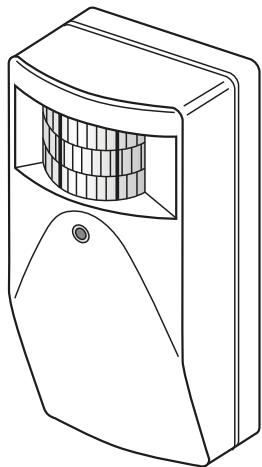


HX Funk-Bewegungsmelder (70375)

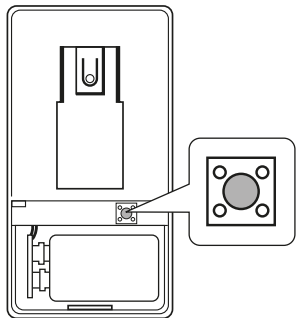
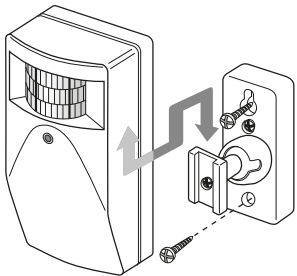
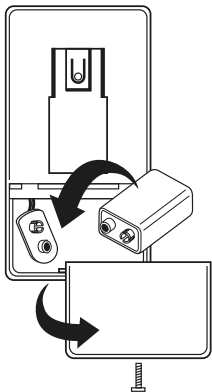


Funk-Bewegungsmelder - Bedienungs- und Installationsanleitung
Wireless Motion Detector - Instructions for Operation and Installation
Brezžični javljalik gibanja - Navodilo za uporabo in instalacijo
Radijski javljač kretanja - upute za uporabu i ugradnju

Heidemann HandelsGes. mbH
☎ +49 (0) 2154/81280
✉ service@heidemann-handel.de
🌐 www.heidemann-handel.de



D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funk-Bewegungsmelder ist kompatibel mit allen Heidemann Funkempfängern der HX Serie. Für die Installation ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless motion detector is compatible to all other Heidemann wireless receivers of the HX series. There is no wiring necessary to install this unit. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brezžični javljalik gibanja je kompatibilen z vsemi brezžičnimi sprejemniki serije HX podjetja Heidemann. Za instalacijo ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Radijski javljač kretanja kompatibilan je sa svim radijskim prijemnicima Heidemann serije HX. Za ugradnju nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p>
<p>Allgemeines Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Sobald der Funk-Bewegungsmelder in seinem Erfassungsbereich eine Bewegung registriert, sendet er einen Impuls an den Funkempfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite des Funk-Bewegungsmelders leuchtet für kurze Zeit.</p>	<p>General Information This device is suitable for interior use only. As soon as any motion within the range of the motion detector is sensed, the device releases a pulse to the wireless receiver, which sounds accordingly. The green LED-function indicator on front of the wireless motion detector comes on for a moment.</p>	<p>Spolšno Naprava je primerna samo za obratovanje v notranjih območjih! Takoј ko brezžični javljalik gibanja v svojem območju zajema registrira gibanje, pošlje impulz brezžičnemu sprejemniku, ki nato zadoni. Zelena LED funkcijska lučka na prednji strani brezžičnega javjalnika gibanja za kratek čas posveti.</p>	<p>Općenito Uređaj je prikladan samo za rad u zatvorenim prostorijama! Čim radijski javljač kretanja u svojem području zahvaćanja registrira kretanje, šalje impuls radijskom prijemniku koji se zatim oglašava zvukom. Zelena LED funkcijska žaruljica na prednjoj strani radijskog javljača kretanja pali se kratko vrijeme.</p>



D

Funk-Bewegungsmelder Batterieinstallation

Der Funk-Bewegungsmelder wird durch eine 9 Volt 6LR61 Block-Batterie betrieben. (nicht im Lieferumfang) Entfernen Sie die Verschlusschraube an der Batterieabdeckung und schieben Sie die Abdeckung nach unten.

Legen Sie die Batterie gemäß Polarität ein. Verschließen Sie die Batterieabdeckung wieder. Der Funk-Bewegungsmelder ist nun betriebsbereit.

Montage der Wandaufhängung

Im Lieferumfang sind eine Wandaufhängung und das dazu passende Montagematerial (je zwei Dübel und Schrauben) enthalten. Sie können die Ausrichtung des Funk-Bewegungsmelders jederzeit durch variables Schwenken der Wandaufhängung in diverse Richtungen ändern.

Durch An- oder Aufdrehen einer auf der Vorderseite der Wand aufhängung angebrachten Schraube, kann die Schwenkbarkeit der Aufhängung loser oder fester gestellt werden.

GB

Battery Installation of Wireless Receiver

The wireless motion detector is operated by a 9 Volt 6LR61 Block battery. (not included in delivery) Remove the locking screw on the battery cover and push the cover down.

Put in battery according to the polarity. Relock the battery cover. The wireless motion detector is now ready for operation.

Installation of Wall Mounting Device

The delivery includes a wall mounting device and the respective fastening materials (2 wall-plugs and screws each). The direction of the wireless motion detector can be adjusted to several positions by variable pivoting of the wall mounting device at any time.

By loosening or fastening of the screw, which is fixed on the front of the wall mounting device, the pivoting of the device can be adjusted more loosely or firmly.

SLO

Instalacija baterije brezžičnega javljalnika gibanja

Brezžični javljalik gibanja poganja ena baterija 9 voltov 6LR61 Block (ni v obsegu dobave). Odstranite zaporni vijak s pokrova baterije in pokrov potisnite navzdol.

Baterijo vložite skladno s polarizacijo. Pokrov baterije ponovno zaprite. Brezžični javljalik gibanja je sedaj pripravljen za uporabo.

Montaža stenskega obešalnika

V obsegu dobave so stenski obešalnik in temu primeren montažni material (po dva zatiča in vijaka). Usmeritev brezžičnega javljalnika gibanja lahko kadarkoli spremenite z variabilnim obračanjem stenskega obešalnika v različne smeri.

S privijanjem in odvijanjem vijaka, pritrjenega na sprednji strani stenskega obešalnika, se lahko vrtljivost obešalnika nastavi bolj rahlo ali bolj togo.

HR

Radijski javljač kretanja Ugradnja baterija

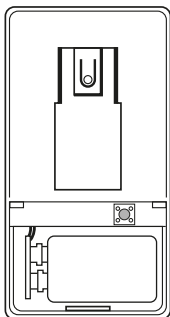
Radijski javljač kretanja pokrće 9-voltna 6LR61 blok baterija (nije obuhvaćena opsegom isporuke).

Uklonite zaporni vijak na pokrovu baterije i potisnite pokrov nadolje. Umetnite bateriju u skladu s polaritetom. Ponovno zatvorite pokrov baterije. Radijski javljač kretanja sada je spreman za rad.

Montaža zidnog ovjesa

Opseg isporuke obuhvaća zidni ovjes i za to prikladan materijal za montažu (po dva moždanika i vijaka). Usmjerenost radijskog javljača kretanja možete svakodobno mijenjati promjenjivim zakretanjem zidnog ovjesa u različitim smjerovima.

Zavrtnjem ili odvrtanjem vijka smještenog na prednjoj strani zidnoga ovjesa može se namjestiti labavije ili čvršće zakretanje ovjesa.



D	GB	SLO	HR
<p>Melodienauswahl Der Melodienregler befindet sich im Funk-Bewegungsmelder auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.</p> <p>Einstellmöglichkeiten:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2 x Ding-Dong 2. Telefonklingeln 3. Zirkusmusik 4. Banjo on my knee 5. Morgen kommt der Weihnachtsmann 6. It's a small world 7. Hundebellen 8. Westminster <p>Akustische Rufunterscheidung Bei Betrieb eines Funksenders und Bewegungsmelder zusammen können beide Geräte auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Bewegungsmelder gesendet wurde.</p>	<p>Selection of Melody The melody control within the wireless motion detector is situated on the right above the battery and is marked "S". By pressing the control the melody changes as listed on page 2.</p> <p>Adjustment Options</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2 x Ding-Dong 2. Telephone ring 3. Circus music 4. Banjo on my knee 5. Morgen kommt der Weihnachtsmann 6. It's a small world 7. Dog Barking 8. Westminster <p>Acoustic Call Differentiation If operating a wireless transmitter and a motion detector together, both devices can be set to different melodies, enabling the user to tell by the melody, if the signal comes from the transmitter or the motion detector.</p>	<p>Izbiranje melodij Regulator melodij se nahaja v brezžičnem javljalniku gibanja na desni strani nad baterijo in je označen s črko "S". S pritiskom na regulator se melodija spremeni v skladu s spodaj navedenim seznamom.</p> <p>Možnosti nastavitve:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2 x Ding-Dong 2. Zvonjenje telefona 3. Cirkuška glasba 4. Banjo on my knee 5. Jutri pride božiček 6. It's a small world 7. Pasje lajanje 8. Westminster <p>Akustično razločevanje zvonjenja Pri skupnem obratovanju brezžičnega oddajnika in javljalnika gibanja se lahko obe napravi nastavi na različni melodiji, tako da lahko akustično razločujete, ali je signal poslal oddajnik ali javljalnik gibanja.</p>	<p>Odabir melodije Regulator melodija u radijskom javljaču kretanja nalazi se na desnoj strani iznad baterije i označen je slovom "S". Pritiskom na regulator melodija se mijenja u skladu s dolje navedenom listom</p> <p>Mogućnosti namještanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 2 x ding-dong 2. zvonjenje telefona 3. cirkuska glasba 4. Banjo on my knee 5. Morgen kommt der Weihnachtsmann 6. It's a small world 7. lavež psa 8. Westminster <p>Akustičko razlikovanje poziva Pri radu radijskog odašiljača i javljača kretanja oba uređaja mogu se namjestiti na različite melodije tako da akustički možete razlikovati je li signal poslao odašiljač ili javljač kretanja.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 16 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p>Selection of the Transmission Channel</p> <p>First time of use The wireless door chime is equipped with a self-learning mode without DIP-switches. Once batteries have been inserted in the transmitter and the receiver, press the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p>Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 16 minutes in order to set the frequency.</p> <p>Adjusting another frequency The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 16 minutes in order to set a new frequency.</p>	<p>Izbira kanala oddajanja</p> <p>Prvi začetek uporabe Brezžični gong razpolaga s funkcijo za samoučenje brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p>Pomembno: Po vložitvi baterij je treba oddajnik v roku 16 minut aktivirati, da se nastavi oddajna frekvenca.</p> <p>Spreminjanje frekvence Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvenca zbríše. Baterije ponovno vložite in v roku 16 minut aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco.</p>	<p>Odabir kanala za odašiljanje</p> <p>Prvo stavljanje u pogon Bežično zvonce raspolaže funkcijom samoučenja bez DIP-sklopke. Nakon što u odašiljač i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte odašiljač. On automatski namješta frekvenciju i prosljeđuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p>Važno: Nakon umetanja baterija odašiljač se mora aktivirati u roku 16 minuta kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</p> <p>Promjena frekvencije Ako se bežično zvonce čuje, a da pritom niste aktivirali odašiljač, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okruđu koji radi na istoj frekvenciji. Tada se odašiljač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz odašiljača i prijemnika kako bi se spremljena frekvencija obrisala. Iznova umetnite baterije i u roku 16 minuta aktivirajte odašiljač kako biste namjestili novu frekvenciju</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</p> <p>Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und be-tätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetrieb-nahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen</p> <p>Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 16 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p>Front and back door call differentiation</p> <p>If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 16 minutes - the receiver can save both frequencies. If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver.</p> <p>The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery). After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 16 minutes and the receiver(s) are then able to save the radio frequency.</p> <p>Using multiple sets with different frequencies</p> <p>Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 16 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p>	<p>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja</p> <p>Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 16 minut. Sprejemnik lahko shrani obe frekvenci. Pri uporabi več oddajnikov lahko nastavitev melodij variirate, tako da lahko akustično prepoznate, iz katerega oddajnika je bil signal poslan sprejemniku/sprejemnikom.</p> <p>Komplet z brezžičnim gongom se lahko razširi z več sprejemniki (niso v obsegu dobave). Potem ko je radijska frekvenca kompleta nastavljena, (glejte rubriko "Prvi začetek uporabe") vložite baterije v brezžični sprejemnik/brezžične sprejemnike za dopolnitev. V roku 16 minut aktivirajte oddajnik. Sprejemnik/-i lahko shrani/-jo frekvenco.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah</p> <p>Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah. Npr. dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 16 minut na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p>	<p>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva</p> <p>Kod uporabe drugog odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 16 sekundi aktivirajte drugi odašiljač. Prijemnik može spremi obje radijske frekvencije. Kod uporabe više odašiljača možete mijenjati postavku melodije tako da akustički prepoznate koji je odašiljač poslao signal prijemniku/prijemnicima.</p> <p>Komplet bežičnog zvonca može se proširiti s više prijemnika (nisu priloženi). Nakon namještanja radijske frekvencije kompleta (vidi rubriku Prvo stavljanje u pogon) umetnite baterije u dodatni/e radijski/e prijemnik/e. U roku 16 sekundi aktivirajte odašiljač. Prijemnik/ci može/mogu spremi radijsku frekvenciju.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</p> <p>Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 16 minuta po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p>

D	GB	SLO	HR
<p>Spezifizierung</p> <p>Stromversorgung: 1 x 9 V. 6LR61 Block-Batterie (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 8mA bei Betrieb 0,05mA Stand-by</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> <p>Erfassungsbereich: Erfassungswinkel: 110° horizontal / 20° vertikal</p> <p>Erfassungsweite: 10m Reichweite zum Empfänger: max. 30m</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Specification</p> <p>Source of Energy: 1 x 9 V. 6LR61 Block battery (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 8mA operational 0.05mA Stand-by</p> <p>ONLY FOR INTERIOR USE!</p> <p>Detection Range: Detection angle: 110° horizontally / 20° vertically</p> <p>Detection Distance: 10 meters range to receiver: max. 30 meters</p> <p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p> <p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje: 1 x 9 V baterija 6LR61 Block (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 8 mA pri obratovanju 0,05 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>SAMO ZA NOTRANJE OBMOČJE!</p> <p>Območje zajema: Kot zajema: 110° horizontalno / 20°vertikalno</p> <p>Širina zajema: 10 m dometa do sprejemnika: največ 30 m</p> <p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p> <p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p>	<p>Specifikacija</p> <p>Napajanje strujom: 1 x 9 V 6LR61 blok baterija (nije obuhvaćena opsegom isporuke)</p> <p>Potrošnja: 8 mA pri radu 0,05 mA u mirovanju</p> <p>SAMO ZA ZATVORENO PODRUČJE!</p> <p>Područje zahvaćanja: Kut zahvaćanja: 110° horizontalno/20° vertikalno</p> <p>Širina zahvaćanja: 10 m Domet do prijemnika: maks. 30 m</p> <p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Korisničke informacije o zaštiti okolja, zbrinjavanju i sukladnosti priložene su.</p> <p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p>